

# La Fabbrica del Canto, 2011

Tres semanas de música coral en Lombardía, Italia

*Por Andrea Angelini, Director Editorial del BCI (Boletín Coral Internacional)*

Durante los últimos 20 años, junio ha sido un mes especial para la música coral en Lombardía, la región italiana que abarca desde el río Po hasta los Alpes y la frontera Suiza de Italia.

Durante este mes, algunos de los coros más destacados visitaron Lombardía y se presentaron en toda la región. Cantaron en diferentes lugares, desde las grandes ciudades hasta las pequeñas aldeas alpinas.

Este es el Festival Internacional de Coros *La Fabbrica del Canto*, el cual se celebra anualmente, desde 1992, en Legnano, un pequeño municipio en las provincias de Milán, además de celebrarse también en toda la región. El festival recorre ciudades que poseen una rica herencia cultural, como son Bergamo, Brescia y Pavía, que es el paisaje llano del Valle del Po y lo más alto de los Alpes. El evento es organizado por la Asociación de música *Legnano Jubilate*.

## **El inicio de una tradición**

En 1975 un grupo de amigos formaron en Legnano el *Jubilate Choir* con el fin de estudiar y dar a conocer la música coral. Con el paso de los años, el coro fue perfeccionando su técnica y sus habilidades de interpretación; además, puso a prueba su progreso al competir con importantes escuelas corales en

concursos y festivales, tanto nacionales como internacionales.

Estos eventos le proporcionaron a los cantantes del coro la oportunidad de compartir su amor por la música coral con un público más grande, así, comenzaron a dar a conocer de manera activa este poco conocido género musical por toda la región. Fue de esta manera como lo organizaron los cantantes del *Jubilate Choir*, en 1992, siendo el primer año del Festival.

En un inicio el festival fue denominado *International Choir Festival Città di Legnano*, para destacar el vínculo de Legnano con la cuna del *Jubilate Choir* y su principal fuente de ingresos que logró la creación del evento, y de igual forma, para enfatizar la imagen internacional que el festival quería representar. Además, su clasificación como “festival” destacó su aspecto no-competitivo, ya que en ese tiempo los concursos corales eran el principal foro que permitía a los mejores coros ser escuchados.

En 1997 cambió su nombre por Festival Internacional de Coros *La Fabbrica del Canto*, siendo un nuevo proyecto. Su propósito era crear un nuevo circuito de conciertos en el cual pudieran presentarse coros invitados, no sólo en Legnano, sino también en las ciudades aledañas.

La oficina central, el Director de Cultura de la provincia de Milán y el gobierno regional de Lombardía dieron la autorización para que el proyecto siguiera adelante. Estos directivos permitieron que el Consejo de Legnano patrocinara a la nueva iniciativa ampliada.

El fin de este circuito de conciertos era transformar el festival en un evento a gran escala, propagarlo en toda el área que poseía poca cultura, logrando una mayor audiencia en la medida en que se propagara el circuito a través de la región.

El nuevo nombre del festival, Festival Internacional de Coros *La Fabbrica del Canto* (traducido incorrectamente como «La

fábrica de canciones», se desapega de todo vínculo territorial y sobre todo, comunica la naturaleza del evento. El término *fábrica* no sólo refleja la creatividad y el compromiso que intrínsecamente unen cualquier forma de arte, sino que también fusiona la tradición con la modernidad que rememora entornos del pasado como *laboratorio, estudio y taller*. Esto agrega una dimensión social contemporánea y familiar a la población local, por lo tanto, la alusión territorial se mantiene sutilmente, mientras que el rasgo que es peculiar para el canto coral es destacado. El nacimiento del arte contemporáneo se forma a partir de un siglo con muchas tradiciones.

Desde sus inicios y con los 20 años sucesivos del festival, *La Fabbrica del Canto* ha crecido de 4 a 21 días de duración, de 4 a 8 coros presentándose en cada festival, de 4 a 62 conciertos, de 1 a 85 escenarios a lo largo de la región, además, geográficamente ha aumentado con una población de 2,400,000, siendo en un inicio 54,000.

El crecimiento del festival se ha debido en gran parte a la popularidad que tiene con el público y al número de asistentes que ha crecido de 3,000 en el año 1992 a 25,000 en 2011. Este hecho motivó al organizador, la Asociación de música *Legnano's Jubilate* en Legnano (fundada en 1994 por el *Coro Jubilate*), a aumentar el tamaño del evento año tras año.

### **Una única combinación**

La fórmula del evento es única en el aspecto de la puesta en escena de música coral. En primer lugar, la elección de la amplia variedad de coros que se presentan en el festival cubre en gran medida diferentes tipos de música polifónica para demostrar una variedad de sonidos, colores, modos de expresión, interpretación artística y un amplio repertorio. El segundo aspecto que lo hace único es el formato del festival ya que éste consiste en conciertos temáticos presentados por

los coros, en donde a cada participante se le solicita que cante un pequeño programa de música sacra y secular. Esto permite al público la experiencia de disfrutar una infinidad de culturas, estilos y sonidos en un solo concierto. Después de esta primera degustación exquisita, los coros presentaron conciertos como solistas durante una semana aproximadamente en varias ciudades para darle al público la oportunidad de escuchar realmente a un solo coro y conocer su repertorio completo.

Desde 2009, la fórmula se ha alterado un poco: ahora se divide en dos secciones, cada una de éstas tiene cuatro coros invitados, además de un gran evento que ocurre el fin de semana en el cual cantan ocho coros en dos maratones, uno de música sacra y el otro de música secular. Esto acontece en dos sitios prestigiosos del centro de Milán: la música sacra en la Basílica de san Ambrosio y la música secular en el Teatro Dal Verme, localizado cerca del Castillo Sforzesco y de la Catedral.

## **El festival de 2011**

Del 3 al 20 de junio de este año se llevó a cabo el vigésimo Festival Internacional Coral *La Fabbrica del Canto*.

La Asociación de música *Legnano's Jubilate* invitó a los siguientes coros a participar en la primera mitad del festival: *The Gents* (coro masculino de los Países Bajos, director: Bèni Csillag), *Estudio Coral Meridies* (coro mixto de Argentina, director: Virginia Bono), *Pro Musica Girl's Choir* (coro femenino de Hungría, director: Dènes Szabò) y *Parahyangan Catholic University Choir* (coro mixto de Indonesia, director: Paulus H. Yoedianto). Para la segunda mitad del festival, la Asociación invitó a los coros: *Hover* (coro mixto de Armenia), *The Joyful Company of Singers* (coro mixto de Reino Unido, director: Peter Broadbent), *Arctic*

*Lights* (coro femenino de Suecia, director: Susanna Lindmark) y *Realtime* (cuarteto masculino de Canadá).



*Parahyangan  
Catholic  
University Choir*

La primera mitad, con la participación de los cuatro coros, se inició con dos conciertos en Legnano el 3 y 4 de junio. En la primera fecha cantaron música sacra y en la segunda, música secular. Posteriormente, los coros presentaron conciertos individuales todas las tardes en diferentes ciudades de la región.

El fin de semana del 11 al 12 de junio, los cuatro coros restantes se incorporaron al evento e inclinaron sus voces a los dos maratones (música sacra en la basílica de Sant' Ambrogio y la música secular en el Teatro Dal Verme) y así los ocho coros presentaron un programa corto. El maratón en el Dal Verme fue grabado y próximamente estará en DVD, tal como la edición 2010 que ya está disponible).

En la segunda mitad, los últimos cuatro coros presentaron conciertos individuales durante toda la siguiente semana,

excepto el día 17 de junio debido a que se dio un concierto de música contemporánea en Legnano.

### **Apoyando una buena causa**

La Asociación de música *Legnano's Jubilate* tiene gran interés en apoyar la iniciativa *Sing for Japan*, la cual fue creada por el maestro Ko Matsushita, quien orgullosamente participó en *La Fabbrica del Canto* en dos diferentes años, para apoyar a la población japonesa que sufrió muchos daños a causa del terremoto y el tsunami.

Por lo tanto, durante ambos maratones, los ocho coros participantes y el *Jubilate Choir* cantaron *Cantante Domino* de Ko Matsushita con el propósito de apoyar su iniciativa. El director del *Jubilate Choir*, Paolo Alli, dirigió a los 260 cantantes de los coros.

### **Hechos y cifras**

Para comprender mejor todo el evento, a continuación se encuentran algunos números que le darán una idea general del festival del 2011.

Durante el vigésimo festival *La Fabbrica del Canto*, los ocho coros invitados cantaron 251 diferentes piezas de 135 compositores.

Los 48 conciertos repartidos durante 21 días, se llevaron a cabo en 39 municipios con una audiencia total de 25,000. Las audiencias más grandes se dieron en Milán durante los maratones de los ocho coros, con la asistencia de aproximadamente 3,500 personas.

Las ciudades involucradas cubrieron una zona de captación de 2,400,000 ciudadanos, en 9 de las 13 provincias en Lombardía.

E-mail: [aangelini@ifcm.net](mailto:aangelini@ifcm.net)

*Revisado por Laura Clarke, Reino Unido*